

### جمع آوری پولس برای کلیسای اورشلیم

<sup>1</sup>اما دربارهٔ جمع کردن زکات برای مقدّسین، چنانکه به کلیساهای غلاطیه فرمودم، شما نیز همچنین کنید.<sup>2</sup> در روز اوّل هفته، هر یکی از شما بحسب نعمتی که یافته باشد، نزد خود ذخیره کرده، بگذارد تا در وقت آمدن من زحمت جمع کردن نباشد.<sup>3</sup> و چون برسم، آنانی را که اختیار کنید با مکتوبها خواهم فرستاد تا احسان شما را به اورشلیم ببرند.<sup>4</sup> و اگر مصلحت باشد که من نیز بروم، همراه من خواهند آمد.

### سفر پولس و برادران

<sup>5</sup>و چون از مکادونیه عبور کنم، به نزد شما خواهم آمد، زیرا که از مکادونیه عبور می‌کنم،<sup>6</sup> و احتمال دارد که نزد شما بمانم بلکه زمستان را نیز بسر برم تا هرجایی که بروم، شما مرا مشایعت کنید.<sup>7</sup> زیرا که الآن اراده ندارم در بین راه شما را ملاقات کنم، چونکه امیدوارم مدّتی با شما توقّف نمایم، اگر خداوند اجازت دهد.<sup>8</sup> لیکن من تا پنطیکاست در آفَسُس خواهم ماند، زیرا که دروازه بزرگ و کارساز برای من باز شد و مُعَایِدین، بسیارند.<sup>10</sup> لیکن اگر تیموتاؤس آید، آگاه باشید که نزد شما بی‌ترس باشد، زیرا که در کار خداوند مشغول است چنانکه من نیز هستم.<sup>11</sup> لهذا هیچ‌کس او را حقیر نشمارد، بلکه او را به سلامتی مشایعت کنید تا نزد من آید زیرا که او را با برادران انتظار می‌کشم.<sup>12</sup> اما دربارهٔ اَپُلُس برادر، از او بسیار درخواست نمودم که با برادران به نزد شما بیاید، لیکن هرگز رضا نداد که الحال بیاید ولی چون فرصت یابد خواهد آمد.

<sup>13</sup>بیدار شوید، در ایمان استوار باشید و مردان باشید و زورآور شوید.<sup>14</sup> جمیع کارهای شما با محبّت باشد.

<sup>15</sup>و ای برادران، به شما التماس دارم شما خانواده استیفان را می‌شناسید که نویر اخائیّه هستند و خویشانش را به خدمت مقدّسین سپرده‌اند،<sup>16</sup> تا شما نیز چنین اشخاص را اطاعت کنید و هرکس را که در کار و زحمت شریک باشد.<sup>17</sup> و از آمدن استیفان و قَرْتُونائُس و آخائیکُوس مرا شادی رخ نمود زیرا که آنچه از جانب شما ناتمام بود، ایشان تمام کردند،<sup>18</sup> چونکه روح من و شما را تازه کردند. پس چنین اشخاص را بشناسید.

<sup>19</sup>کلیساهای آسیا به شما سلام می‌رسانند و آکیلا و

<sup>1</sup>Now concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.<sup>2</sup> Upon the first day of the week let every one of you lay by him in store, as God hath prospered him, that there be no gatherings when I come.<sup>3</sup> And when I come, whomsoever ye shall approve by your letters, them will I send to bring your liberality unto Jerusalem.<sup>4</sup> And if it be meet that I go also, they shall go with me.<sup>5</sup> Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.<sup>6</sup> And it may be that I will abide, yea, and winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.<sup>7</sup> For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.<sup>8</sup> But I will tarry at Ephesus until Pentecost.<sup>9</sup> For a great door and effectual is opened unto me, and there are many adversaries.<sup>10</sup> Now if Timotheus come, see that he may be with you without fear: for he worketh the work of the Lord, as I also do.<sup>11</sup> Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come unto me: for I look for him with the brethren.<sup>12</sup> As touching our brother Apollos, I greatly desired him to come unto you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.<sup>13</sup> Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.<sup>14</sup> Let all your things be done with charity.<sup>15</sup> I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and that they have addicted themselves to the ministry of the

پَرشکِلّا با کلیسای که در خانه ایشانند، به شما سلام بسیار در خداوند می‌رسانند.<sup>20</sup> همه برادران شما را سلام می‌رسانند. یکدیگر را به بوسه مقدّسه سلام رسانید.

<sup>21</sup> من پولُس از دست خود سلام می‌رسانم.<sup>22</sup> اگر کسی عیسی مسیح خداوند را دوست ندارد، آنایما باد. ماران آتا.<sup>23</sup> فیض عیسی مسیح خداوند با شما باد.<sup>24</sup> محبّت من با همه شما در مسیح عیسی باد، آمین.

saints,)<sup>16</sup> That ye submit yourselves unto such, and to every one that helpeth with us, and laboureth.<sup>17</sup> I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for that which was lacking on your part they have supplied.<sup>18</sup> For they have refreshed my spirit and yours: therefore acknowledge ye them that are such.<sup>19</sup> The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.<sup>20</sup> All the brethren greet you. Greet ye one another with an holy kiss.<sup>21</sup> The salutation of me Paul with mine own hand.<sup>22</sup> If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maranatha.<sup>23</sup> The grace of our Lord Jesus Christ be with you.<sup>24</sup> My love be with you all in Christ Jesus. Amen.